**РЕЦЕНЗИЯ**

**на магистерскую диссертацию Боблак Александры Викторовны**

**«Дискурсивные характеристики материалов, сопровождающих проведение научной конференции (на материале английского и русского языков)»**

Анализ дискурсивных характеристик текстов на разных языках, является одним из активно развивающихся направлений сопоставительной лингвистики. Рецензируемая ВКР выполнена в рамках указанного направления исследований на материале текстов, сопровождающих проведение научной конференции. Исследование (113 стр. без приложения) состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной научной литературы (57 источников, из них 18 на иностранных языках), списков источников и приложения.

Содержание и структура ВКР соответствует заявленной в названии теме. В первой главе исследования дан обзор современной теории дискурса, определено соотношение понятий «дискурс», «текст», «жанр», а также понятий «дискурс» и «функциональный стиль», автор рассматривает типология дискурса, современные подходы к изучению научного и делового текста, дает обзор жанровая типологии научных текстов, функционального стиль научной прозы. Отдельно автор останавливается на жанровой типологии текстов делового письма и официально-деловом функциональном стиле, что важно для цели и задач исследования.

Во второй главе ВКР автор подробно исследует дискурсивные характеристики информационного письма и ответа на заявку на конференцию, включая структурные, коммуникативно-прагматические стратегии и характеристики разных блоков (рекламный блок, прескриптивный блок) исследуемых документов.

В результате структурно-композиционного и коммуникативно-прагматического анализа 70 информационных писем о проведении научной конференции и 30 писем-ответов о принятии заявки на участие в научной конференции в работе выделено 32 структурных элемента, которые на основе статистического подсчета были распределены на три группы – обязательные, частотные и редкие, а также изучены различия в составе структурных элементов. В ВКР сделан ряд содержательных обобщений и выводов, характеризующихся новизной. В частности автор отмечает, что "для русскоязычных писем характерна бóльшая степень отстраненности, абстрактности, а также нейтральности и формальности отношений между коммуникантами, что выражается, например, использованием пассивных и безличных конструкций, идентификацией адресанта через коллектив и т.д. Для CFP на английском языке характерна бóльшая степень прямолинейности и направленности высказывания, которые выражаются прямым обращением к адресату или идентификацией адресанта через конкретное лицо." Автор делает обоснованное предположение, что "такие различия... связаны с нормами соблюдения вежливости в русско- и англоязычной культуре".

Текст ВКР прошел проверку через электронную систему Blackboard СПбГУ на выявление текстовых совпадений в тексте ВКР. Большая часть совпадений представляет собой корректное цитирование с указанием источника (пересказ цитаты без заключения в кавычки с указанием фамилии автора), цифровые знаки композиционной структуры названия научных работ и имена ученых, клише научной речи и термины.

Несмотря на достоинства работы, необходимо сделать несколько замечаний.

1. В исследовании сказано, что для структурного анализа за основу была взята методика анализа функциональных блоков («moves»), предложенная В. Бхатией. Насколько мне известно, указанную методику предложил несколько ранее Дж. Свейлз. Хотелось бы, чтобы автор работы кратко сообщил о сходстве и различиях этой методики в работах указанных авторов.

2. Автор констатирует на с. 73, что в проанализированных примерах в теле письма было выявлено 5 функциональных блоков. Хотелось бы, чтобы автор пояснил методику их выделения.

Сделанные замечания носят дискуссионный характер, не снижают значимости проведенного анализа и не влияют на общее положительное впечатление от исследования. Диссертационное исследование в целом выполнено на должном теоретическом и практическом уровне. В нем отражены актуальные проблемы теоретического и практического характера, использована современная литература, дано развернутое обоснование выводов. Исследование написано ясным научным языком. Результаты исследования характеризуются научной новизной и имеют практическую значимость.

Выпускная квалификационная работа (магистерская диссертация) А.В. Боблак является самостоятельным и законченным исследованием одной из актуальных проблем на стыке лингвистики, переводоведения и двуязычной терминографии. Работа полностью отвечает требованиям, предъявляемым к магистерским диссертациям по направлению «0305700 Лингвистика» и заслуживает оценки «отлично».

к.ф.н. Скорнякова Э.Р.